

ÍNDICE

NALINI BOODHOO

Nuevas tecnologías, procesos cognitivos y metodologías para la optimización de las competencias del traductor e intérprete 7

MARINA CALLEJA REINA / JOSÉ MIGUEL RODRÍGUEZ SANTOS /

MARÍA LUISA LUQUE LIÑÁN

LATS (Language Assessment System Training) – Una herramienta TIC para la enseñanza activa de competencias en diagnóstico en el ámbito de los problemas del lenguaje 11

HILDEGARD VERMEIREN

Interpretación y tecnologías para la comunicación: propuestas concretas para formadores 27

PALOMA OJEDA FERNÁNDEZ / ENCARNACIÓN POSTIGO PINAZO

Análisis de las causas de estrés y ansiedad anticipativa en la interpretación simultánea desde una perspectiva interdisciplinar: estudio piloto comparativo entre profesionales y estudiantes 53

ANA MASEDO GUTIÉRREZ

Ansiedad ante un examen final oral en estudiantes universitarios de traducción e interpretación ¿la ansiedad influye en la nota? 77

LAURA PARRILLA GÓMEZ

Códigos éticos: formación para intérpretes 83

MOHAMED H. AL-AZAWI / MARCOS RODRÍGUEZ-ESPINOSA

Aspectos éticos y profesionales en el desempeño de la labor de traductores e intérpretes en zonas de conflicto: semblanzas y casos 105

ROCÍO LAVADO PUYOL

El corpus como herramienta auxiliar de la traducción inversa y su aplicación a la mejora de la competencia lingüística de los traductores 125

BEGOÑA RODRÍGUEZ DE CÉSPEDES

Mind the gap: Language Service Providers' views on the technological training of professional translators 143

CARMEN ACUÑA-PARTAL / JUAN JESÚS ZARO

Humanidades digitales e historia de la traducción: La aportación de la biblioteca *Traducciones y Traductores de Literatura y Ensayo* (TTLE) al conocimiento y estudio del patrimonio bibliográfico traducido en españa e hispanoamérica 163